

English	Korean
Travelling out of the ACT	ACT 외부로 여행
<p>ACT residents who are thinking about travelling outside the ACT should stay up to date with current COVID-19 situation. Travel advice and rules can vary from state to state.</p> <p>The rules around crossing State and Territory borders by road, rail or air travel can change very quickly as we learn to live with the COVID-19 pandemic.</p>	<p>ACT 외부로의 여행을 고려하고 있는 ACT 거주인들은 현재의 COVID-19 상황에 대한 최신 정보를 계속 습득해야 합니다. 여행 권고사항 및 규정은 주마다 다를 수 있습니다.</p> <p>도로, 철도 혹은 항공 여행을 통한 주 및 준주 경계 횡단 규정은 우리가 COVID-19 대유행병과 살아가는 것을 배우는 것처럼 매우 빠르게 변경될 수 있습니다.</p>
<u>Travelling interstate</u>	<u>타주로의 여행</u>
You should not travel if you are unwell.	몸이 아플 경우에는 여행을 하지 말아야 합니다.
If you choose to travel, it is your responsibility to maintain physical distancing and practise good hygiene.	여행을하기로 선택할 경우 신체적 거리두기를 유지하고 양호한 위생 실천을 하는 것은 귀하의 책임입니다.
The ACT will endeavour to provide you with the latest interstate travel information. This can be found at www.covid19.act.gov.au and then search for 'travel advice'.	ACT는 최신 타주 여행 정보를 최선을 다해 제공하고 있습니다. 이 정보는 www.covid19.act.gov.au 에서 'travel advice'를 검색하여 볼 수 있습니다.

<p>We also encourage you to look up the latest information on travel restrictions for the state or territory you are planning to visit and follow those rules. The relevant websites for other states and territories are as follows:</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 Victoria - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus Tasmania – www.coronavirus.tas.gov.au South Australia - www.covid-19.sa.gov.au Western Australia - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus Northern Territory – www.coronavirus.nt.gov.au Queensland - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>These websites might provide translated information or may require you to use Google Translate.</p>	<p>정부는 또한 방문을 하고자 하는 주 혹은 준주의 여행 제한 조치에 대한 최신 정보를 살펴보고 규정을 따를 것을 권장합니다. 다른 주 및 준주를 위한 관련 웹사이트는 아래와 같습니다.</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 빅토리아 - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus 타스매니아 – www.coronavirus.tas.gov.au 사우스 오스트레일리아 - www.covid-19.sa.gov.au 웨스턴 오스트레일리아 - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus 노던 테리토리 – www.coronavirus.nt.gov.au 퀸즈랜드 - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>이들 웹사이트는 번역된 정보를 제공하거나 구글 번역 사용을 요청할 수도 있습니다.</p>
<p>Returning to the ACT</p>	<p>ACT로 돌아오는 여행</p>
<p><u>Travelling through other states and territories to get home</u></p>	<p><u>타주 및 준주에서 집으로 돌아오는 여행</u></p>
<p>Depending upon what form of transport you are using, you might have to travel back to Canberra via another state or territory (e.g. if you are driving, you must return through NSW).</p> <p>If you are travelling through a state to territory to get home (including an airport), check what restrictions apply in that state or territory.</p>	<p>이용하는 교통 유형에 따라 다른 주 혹은 준주를 경유해서 캔버라로 돌아와야 할 수도 있습니다 (예: 육로 운전을 하는 경우 NSW를 통해 돌아와야 합니다).</p> <p>집에 돌아오기 위해 주에서 준주로 여행하는 경우 (공항을 포함하여), 해당 주 혹은 준주에 적용되는 제한조치가 무엇인지 확인하십시오.</p>

<p><u>Border closures</u></p>	<p>경계선 폐쇄</p>
<p>During the response to the COVID-19 pandemic, states and territories have sometimes closed their borders to people who live in other states and territories.</p> <p>In some cases, this has happened very suddenly and has left people stranded and unable to get home.</p> <p>If this happens to you, you need to contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>COVID-19 대유행에 대한 조치 기간 동안에 주 및 준주는 가끔 타주 및 타준주에 살고 있는 사람들에게 경계선을 폐쇄했습니다.</p> <p>일부 경우에는 그러한 것이 매우 갑작스럽게 발생했고 사람들의 발이 묶여 집에 돌아올 수 없었습니다.</p> <p>이러한 경우가 귀하에게 발생할 경우, COVID-19 헬프라인에 (02) 6207 7244으로 전화하여 ACT 보건부에 연락하셔야 합니다.</p>
<p><u>What will happen when I return to the ACT?</u></p>	<p><u>ACT로 돌아갈 때 어떤 절차가 있게 되나요?</u></p>
<p>Depending upon when and where you have travelled, you might be required to report to ACT Health authorities and to quarantine for 14 days upon your return to the ACT.</p> <p>To find out if this applies to you, please go to the www.covid19.act.gov.au and search for 'quarantine for people returning from interstate hotspots' or contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>ACT에 돌아올 때 귀하가 언제 어디서 여행을 했는가에 따라, ACT 보건 당국에 보고하여 14일 동안 자가 격리를 하도록 요청을 받을 수도 있습니다.</p> <p>그러한 경우가 적용되는 지 여부를 알아보기 위해서는 www.covid19.act.gov.au를 방문하여 'quarantine for people returning from interstate hotspots'를 검색하거나 COVID-19 헬프라인에 (02) 6207 7244으로 전화하여 ACT 보건부에 연락하십시오.</p>

<p><u>If I have to quarantine, where will this happen?</u></p>	<p><u>자가 격리를 해야 할 경우 어디에서 하게 되나요?</u></p>
<p>If you live in the ACT, you will be encouraged to quarantine at home. To quarantine at home (or other private residence), the home needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine.</p> <p><u>If this can't be done, you will be required to quarantine in a hotel or other approved venue.</u> ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). ACT Health will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p> <p>More information on quarantine is provided at www.covid-19.act.gov.au on the Quarantine page.</p>	<p>ACT에 살고 있는 경우 가정에서 자가 격리를 하도록 권장될 것입니다. 가정(혹은 다른 개인 거주지)에서 자가 격리를 하기 위해서는 그 가정이 격리를 하지 않는 다른 가정 구성원들로부터 적절한 분리를 허용해야 합니다. 자가 격리를 하는 가정 구성원들은 별도의 침실과 욕실을 갖는 것이 이상적이며 자가 격리를 하지 않는 다른 가정 구성원들과 공동 사용 공간에서 동시에 시간을 보내지 않아야 합니다.</p> <p><u>이것이 실시될 수 없을 경우, 귀하는 호텔이나 기타 승인된 장소에서 자가 격리를 하도록 요청될 것입니다.</u> ACT 보건부는 귀하가 (자신의 경비로) 예약할 수 있는 적절한 숙소 정보 제공을 지원할 수 있습니다. 귀하가 자가 격리 목적을 위한 호텔 숙소를 이용할 경우 ACT 보건부에서 유효한 예약 증거를 요청할 것입니다.</p> <p>자가 격리에 대한 더 자세한 정보는 www.covid-19.act.gov.au의 Quarantine page에서 제공됩니다.</p>